


Bury and Finland Family

Last Updated: 3rd November 2022

©2022 *Ray Warburton*


Bury and Finland Preface	2
Surnames	3
Descendants of Thomas Warburton	
First Generation	4
Second Generation	5
Third Generation	7
Fourth Generation	8
Fifth Generation	11
Sixth Generation	15
Place Index	20
Person Index	22

PREFACE



Thomas Warburton emigrated to Finland circa 1859 where he managed a cotton mill. He was accompanied by his wife, and a son and daughter. I was contacted by Reija Nurmi-Niskala whose grandfather is suspected of being the son of Thomas's grandson, Thomas Harald. A DNA test confirms matches with the Lancashire Group of clans which are centered around Bury.

This tree is based on entries in Geni.com. It traces back to George and Alice Diggle who married in Bury in 1790. However a supposed link of George to Jacob and Margaret of the Tottington Clan is discounted as the George in question died an infant. An alternative is George, the son of Thomas, who was born in 1766. However this link has yet to be connected to any other Lancashire Group clan.



A Ashworth

B Barlow, Bruun

C Cochrane

D Diggle

H Hall, Holmudd

N Nordling, Nurmi

P Paul

R Rautell, Ronnholm

S Schulman

W Warburton

Z Zilliacus

First Generation

1. Thomas Warburton.

Children:

- 2 i. **George Warburton** (1766-1825)
- ii. **Robert Warburton**. Robert was born in Bury, Lancashire, on 22 Dec 1764. He was christened in Bury, St Mary, Lancashire, on 30 Jan 1765.

The abode on Robert's baptism record is Heap, which is mid way between Bury and Heywood.

Second Generation

2. George Warburton (*Thomas*¹). George was born in Bury, Lancashire, on 28 Aug 1766. He was christened in Bury, St Mary, Lancashire, on 14 Sep 1766. George died in Heywood, Lancashire, in 1825. He was buried in Heywood, St Luke, Lancashire, on 18 Sep 1825.

A Wiki entry gives George's date of birth as 29th August 1772, parents Jacob and Margaret. However this George is in the Tottington clan and he died in 1774, the child of Jacob of Tottington.

The likely burial for George is that at St Luke in 1825, aged 59, and this fits the son of Thomas of Huntley, born in 1766. Huntley is believed to be in Free Town in Bury.

Apart from Jacob, none of George's children have been investigated further.

On 11 Jan 1790 when George was 23, he married **Alice Diggle** in Bury, St Mary, Lancashire. George and Alice were both 'of this parish'. Robert Warburton was a witness. Alice was born in Prestwich, Lancashire, in 1774. She was christened in Prestwich, St Mary, Lancashire, on 23 Oct 1774.

Alice was the daughter of Daniel and Mary of Kersall Moor.

They had the following children:

- i. **William Warburton**. William was born in Heywood, Lancashire, on 15 Feb 1792. He was christened in Heywood, St Luke, Lancashire, on 11 Mar 1792.

The abode on William's baptism is Wrigley Brook, which is an area in Heywood.

3

- ii. **Jacob Warburton** (1793-)
- iii. **Joseph Warburton**. Joseph was born in Heywood, Lancashire, on 8 Jan 1796. He was christened in Heywood, St Luke, Lancashire, on 14 Feb 1796.

The abode on Joseph's baptism is Wrigley Brook, which is an area in Heywood.

- iv. **Adam Warburton**. Adam was born in Heywood, Lancashire, on 12 Jul 1798. He was christened in Heywood, St Luke, Lancashire, on 2 Sep 1798.

The abode on Adam's baptism is Wrigley Brook, which is an area in Heywood.

- v. **Betty Warburton**. Betty was born in Heywood, Lancashire, on 15 Jan 1801. She was christened in Heywood, St Luke, Lancashire, on 29 Mar 1801.

The abode on Betty's baptism is Wrigley Brook, which is an area in Heywood.

- vi. **Robert Warburton**. Robert was born in Heywood, Lancashire, on 14 Feb 1803. He was christened in Heywood, St Luke, Lancashire, on 1 Mar 1803.

The abode on Robert's baptism is Birtle, which is north west of Heywood.

Third Generation

3. **Jacob Warburton** (*George², Thomas¹*). Jacob was born in Heywood, Lancashire, on 27 Oct 1793. He was christened in Heywood, St Luke, Lancashire, on 24 Nov 1793.

The abode on Jacob's baptism is Wrigley Brook, which is an area in Heywood.

On 24 Dec 1815 when Jacob was 22, he married **Margaret Hall** in Bury, St Mary, Lancashire. Jacob was a cotton spinner. Both were 'of this parish'.

They had the following children:

- i. **Alice Warburton**. Alice was born in Heywood, Lancashire, in 1816. She was christened in Heywood, St Luke, Lancashire, on 12 May 1816.

Alice's father Jacob was a spinner on her baptism record.

- 4 ii. **Thomas Warburton** (1817-1884)
- iii. **Ann Warburton**. Ann was born abt 1821.

Alice is listed in the Wiki entry but her baptism hasn't been found.

- iv. **Mary Warburton**. Mary was born in Birtle, Lancashire, in 1822. She was christened in Heywood, St Luke, Lancashire, on 10 Feb 1822.

Mary's father Jacob was a spinner from Birtle on her baptism record.

On 21 Nov 1844 when Mary was 22, she married **Jacob Barlow** in Rochdale, St Chad, Lancashire. Jacob was an overlooker from Fentons Place, father John, a weaver. Mary was from Hill House, father Jacob, a spinner. George Warburton was a witness.

- v. **George Warburton**. George was born in Heywood, Lancashire, in 1826. He was christened in Heywood, St Luke, Lancashire, on 30 Apr 1826.

George's father Jacob was a spinner from Heywood on his baptism record. George has not been investigated further.

Fourth Generation

4. Thomas Warburton (*Jacob³, George², Thomas¹*). Thomas was born in Heywood, Lancashire, in 1817. He was christened in Heywood, St Luke, Lancashire, on 2 Nov 1817. ■ Census for Middleton, Lancashire, in 1841. Thomas (20) is a manager living at Lodge with Sarah (20), James (2), and Mary (9 months). ■ Census for Tonge, Lancashire, in 1851. Thomas (33) is a manager of a cotton mill, living at Lark Hill with Sarah (34), James (12) an errand boy, Thomas (5), and Sarah (2). Thomas died in Forssa, Finland, in 1884. He was buried in Tammela, Finland.

Thomas's father Jacob was a spinner from Wrigley Brook on his baptism record.

Thomas was hired in 1859 as Spinning Master at Forssa Aktiebolag (former Forssa Cotton Mill) by the company's founder, A.W.Wahren, who every year visited Manchester to buy cotton,. He moved with his family to Forssa in May of the same year. The factory was then ten years old. A regular travel route was then as follows: train to Dover, ship to Calais, train to Cologne, Berlin, Kaliningrad, Chernyshevskoye, mail carriage to Ostrov, train to St. Petersburg where an agent for Wahren arranged horse and carriage transport to Forssa.

Also to Forssa came Thomas Warburton's wife, Sarah, and children Thomas and Sarah Ellen. Five other children had died in infancy. Thomas's oldest son remained in England;

Thomas ran the spinning works for 25 years until his death, and was known in the beginning as a strict disciplinarian in the factory. At times, he flogged boy labourers who did not work hard enough, but he was ordered to stop by the manager. The methods of Lancashire were not suited to Finland.

Thomas's great grandson Thomas had a pocketbook with practical tables for technical measures, "Roberts' Mechanic's Assistant", Leeds 1833. The cover page reads, "Thomas Warburton, Midghall 1837". There was a technical school in Midghall, Lancashire. Later he usually wrote his name Thom and this is also on his gravestone.

Thomas married **Sarah Ashworth**. Sarah was born in Spotland, Lancashire, in 1816. Sarah died in Forssa, Finland, on 28 Feb 1884.

They had the following children:

- i. **James Warburton**. James was born in Spotland, Lancashire, on 8 Oct 1838. James died on 14 Mar 1885.

James and Margaret appear in the 1881 census and have no children.

On 30 Jan 1862 when James was 23, he married **Margaret Ann Cochrane** in Manchester, St John, Lancashire. James (23), profession described as Oil, was from 18 Morpeth Terrace, father Thomas, a manager. Margaret (29) was a spinster, and merchant from 41 Burlington Street, father Alex, an agent.

- ii. **Mary Warburton**. Mary was born in Spotland, Lancashire, on 25 Sep 1840. Mary died in Spotland, Lancashire, in 1842. She was buried in Rochdale, St Chad, Lancashire, on 4 Sep 1842.

Mary's birth was registered in 3q 1840 Rochdale 21 629, mother's maiden name Ashworth. She was Margaret's twin. Her death was registered in 3q 1842 Rochdale 21 396, aged 2. Her burial record says she is the daughter of Thomas of Middleton, aged 2.

- iii. **Margaret Warburton**. Margaret was born in Spotland, Lancashire, on 25 Sep 1840. Margaret died in Spotland, Lancashire, in Dec 1840.

Margaret's birth was registered in 3q 1840 Rochdale 21 629, mother's maiden name Ashworth. She was Mary's twin. Her death was registered in 4q 1840 Rochdale 21 514, aged 0.

- iv. **William Warburton**. William was born on 27 Dec 1842. William died in Feb 1843.

William's birth was registered in 1q 1843 Ashton and Oldham 20 111, mother's maiden name Ashworth. His death was registered in 1q 1843 Ashton and Oldham 20 85, aged 0.

- v. **Jacob Warburton**. Jacob was born on 25 Sep 1844. Jacob died on 25 Sep 1844.

Jacob's birth was registered in 4q 1844 Ashton and Oldham 20 38, mother's maiden name Ashworth. His death was registered in 4q 1844 Ashton and Oldham 20 27, aged 0.

- 5 vi. **Thomas Warburton** (1846-1896)
- 6 vii. **Sarah Ellen Warburton** (1848-1931)

- viii. **George Warburton**. George was born on 30 Aug 1853. George died in Dec 1853.

George's birth was registered in 3q 1853 Leigh 8c 136, mother's maiden name Ashworth. His death was registered in 1q 1854 Leigh 8c 117, aged 0. A Geni entry for George places his birth and death in 1854, but the only likely registrations were a year earlier. They also indicate a further change of abode after the 1851 census.

Fifth Generation

5. Thomas Warburton (*Thomas⁴, Jacob³, George², Thomas¹*). Thomas was born in Tonge, Lancashire, on 8 Jun 1846. Thomas died in Forssa, Finland, on 5 Apr 1896. He was buried in Tammela, Finland.

Thomas's birth was registered in 1q 1846 Ashton and Oldham 20 43, mother's maiden name Ashworth.

After technical studies in England, 1864-67, Thomas became the spin master assistant to his father in 1867 and succeeded him as a manager in 1885 until his death. His wife Selma was of Swedish descent so their home language became Swedish.

The residence of the manager was quite unassuming, in a row of two-family houses: living room, bedroom and kitchen, possibly also a room in the attic, the area about 80 m². Several of the houses still remain, restored and inhabited, at Forssaparken's main street, Wahreninkatu.

Thomas gladly took part in the social life of the area. There was an uncertain rumour about a probable mild alcoholism in his older days. Portraits show a convivial man, corpulent and steady. In his youth, he was handsome. In the 1870s, the factory had an amateur orchestra, where he played contrabass.

In 1874 when Thomas was 27, he married **Selma Johanna Ronnholm**. Selma Johanna was born in Tavastehus, Finland, on 8 Apr 1842. Selma Johanna died on 31 Jul 1927. She was buried in Tammela, Finland.

Selma was of Swedish descent; her father was an artisan in brass, and probably emigrated from Sweden. As a widow, she lived in Grankulla and Helsingfors, and from 1918 in Äggelby with her sister Anna Cleve, where she avoided house investigations and other harassment by referring to a Union Jack and her English citizenship that she retained.

They had the following children:

- 7
- i. **Thomas Harald Warburton** (1875-1927)
 - ii. **Sally Johanna Warburton**. Sally Johanna was born in Forssa, Finland, on 18 May 1877. Sally Johanna died in Chicago, Illinois, on 24 Feb 1952.

Sally was raised in Forssa and probably went to school in Tavastehus. Part of her husband Knut Paul's family used the name Wiedersheim-Paul. He was from Jockis (Jokioinen). The Jockis estate, of which Knut's father Ernst was co-owner, was for some time a center of the bourgeois social life in Forssa. Sally and Knut had nine children and after the third moved to Chicago in 1903, where he was a businessman and where the family remained.

In 1896 when Sally Johanna was 18, she married **Knut Wilhelm Paul**. Knut and Sally had 9 children. Knut Wilhelm was born in Udenas, Skaraborg, Sweden, on 6 Jun 1871. Knut Wilhelm died in Chicago, Illinois, on 8 May 1934.

- iii. **Lillian Manna Warburton**. Lillian Manna was born in Forssa, Finland, on 7 Dec 1878. Lillian Manna died in Tammela, Finland, in 1959.

Lillian, like her siblings, grew up in Forssa and probably attended school in Tavastehus. After her first husband died in 1929 Lillian married the brother of Knut Paul, her brother-in-law.

In 1901 when Lillian Manna was 22, she first married **Hugo Alexander Zilliacus**. Hugo and Manna had 3 sons and a daughter. Hugo Alexander was born on 21 Jul 1874. Hugo Alexander died in 1929.

Hugo owned and made improvements to the roofing felt company, Semptalin Ab, which his sons continued to operate after his death.

Lillian Manna second married **Karl Oscar Paul**. Karl Oscar was born on 21 Nov 1872. Karl Oscar died on 26 Sep 1950. He was buried in Jokioinen, Finland.

Oskar owned the Straken estate near Motala.

- iv. **Georg Thomas Warburton**. Georg Thomas was born in Forssa, Finland, on 10 Mar 1881. Georg Thomas died in Forssa, Finland, on 30 Mar 1881.
- v. **Charles Warburton**. Charles was born in Forssa, Finland, on 12 Apr 1883. Charles died in Rio de Janeiro, Brazil, on 27 Jul 1940.

Charles pursued technical studies and internships in England, where he lived in

1899, and where he later married. They were childless.

In the 1920s and early 1930s they lived in Venezuela, then in Brazil, where he was an engineer at a cotton factory.

On 23 Aug 1906 when Charles was 23, he married **Sarah Ellen** in Bolton, St James, Lancashire. Charles (23) was a machine fitter from 174 Waterloo Street, father Thomas, a mill manager (deceased). Sarah Ellen was a spinster from 174 Waterloo Street, father John, a mill manager. The marriage was registered in 3q 1906 Bolton 8c 596.

Nothing is known of Sarah except she was known as Sallie.

6. Sarah Ellen Warburton (*Thomas⁴, Jacob³, George², Thomas¹*). Sarah Ellen was born in Tonge, Lancashire, on 8 Jun 1848. Sarah Ellen died in Forssa, Finland, on 3 Oct 1931.

Sarah's birth was registered in 2q 1848 Oldham 20 771, mother's maiden name Ashworth.

Sarah was the family's problem child. Early on she was a 'wild girl, in opposition to the 'military order' of the home. She had a son, Robert as a 17- year-old, of which circumstances are unknown. As a 20 or 21-year-old, Ellen was sent to Manchester, to learn English, and came home from there with daughter Ann Julia. No one knows if she was pregnant when she went or became so in England. Julia eventually got her own family and lived until 1931.

In Forssa, Ellen had another daughter, Ellen Matilda, who died as a small child, before she married in 1878. However he husband Konstantin was probably the father of Matilda. On December 29, 1878, in Helsingfors, their son Karl was born and who, like his half-sister Julia, originated one of the family branches.

Karl (Kalle) changed his name to Rauta, perhaps in connection with a drive to change Swedish surnames to Finnish in 1906. He worked for the Forssa Cotton Factory as a caretaker of horses and a coachman. He participated in the Civil War as a platoon commander, was captured in the final stages and died in detention camps in Lahti of kidney poisoning, according to family information but according to a church parish register, was executed by a firing squad. In 1899, he had married Justiina Rajamäki (1877-1945), a weaver in Forssa. Justiina Rauta worked at the weaving plant for 30 years. They had 4 children, including 1 daughter who lived to continue the family line.

Ellen had contact with both children's families, one in Tampere, the other In Forssa, but kept them strictly apart, so that their children did not know about each other's existence at all.

However with daughter Julia, who separated from her early on, she did not get along.

Ellen spoke Swedish, and of course English, but poor Finnish. She lived in Forssa, making a living as a seamstress, until she died in 1931, the same year as her daughter Julia.

She is buried in the family grave in Forssa, behind the gravestone of her strict father, but has no stone or identification of her own.

She first did not marry **Unknown**.

They had the following children:

- i. **Robert Warburton**. Robert was born in Forssa, Finland, in 1865. Robert died in Forssa, Finland, on 24 Mar 1877.
- ii. **Julia Ann Warburton**. Julia Ann was born in Hulme. Manchester, Lancashire, on 1 Sep 1869. Julia Ann died in Tammerfors, Finland, on 30 Dec 1931.

Julia's birth was registered in 4q 1869 Chorlton 8c 642, mother's maiden name Warburton, sub-district Hulme (LancashireBMD).

She was separated from her mother, and adopted by grandparents Thomas and Sarah who had disowned Ellen. She was subsequently sent to school and accommodation in Tavastehus, where she was severely restrained, to escape her mother's fate, and lived to adulthood. As a schoolgirl,

Julia married Ivar Holmudd, who was the oldest office employee at Tammerfors Linen Mill in 1889, and after his death managed an insurance agency. She was interested in her church and committed to it for most of her life. They had three children, of whom the youngest, Astrid, died as a child.

On 10 Jun 1892 when Julia Ann was 22, she married **Ivar Holmudd**. Ivar and Julia had three children. Ivar was born in 1864. Ivar died in 1904.

- iii. **Ellen Mathilda Warburton**. Ellen Mathilda was born on 22 Mar 1876. Ellen Mathilda died on 30 Jan 1877.

On 8 Dec 1878 when Sarah Ellen was 30, she second married **Konstantin Victor Rautell** in Forssa, Finland. Konstantin and Sarah had a son. Konstantin Victor was born on 26 Sep 1854. Konstantin Victor died on 4 Apr 1912.

Konstantin was a shoe maker and son of the blacksmith in Pojo, Victor Rautell.

Sixth Generation

7. Thomas Harald Warburton (*Thomas⁵, Thomas⁴, Jacob³, George², Thomas¹*). Thomas Harald was born in Forssa, Finland, on 11 Oct 1875. Thomas Harald died in Jokela, Finland, on 29 Dec 1927.

Thomas is thought to have attended the Reallyceum (secondary/high school) in Åbo for 5 years, and then studied cotton technology in England. He was a trainee in Forssa in 1895 and then assistant spin master. He moved to the Björneborg Cotton Co. in 1899 as manager and in 1906 to Vaasa Cotton also as manager. He worked in London, in 1919-23, as a representative for the Finnish Match Association, in Tammerfors from 1923-24 at Finlayson (a textile manufacturer) as manager, and from 1925 until his death as a managing director for Suomen Vanutehdas, a cotton and cellulose batting factory in Kaukas, Jokela.

In England the family lived in Kingston-On-Thames where daughter Kate attended the Tiffin Girls' School, as well as in Surbiton in single-family homes. Thomas usually took a train from these suburbs to the city in the mornings. The family was well off and, among other things, was able to purchase some antique furniture, some of which still remains in Canada and Finland.

His son Thomas remembers him from their time in Kaukas, as a rather tall and corpulent gentleman with a short-cut green-gray moustache. People in Kaukas remembered him as a benevolent, phlegmatic, strict and punctual person. He was committed to social improvements at the factory, perhaps patterned after the patriarchal well ordered Forssa.

He liked reading detective stories, Jack London and Wodehouse, liked whisky (a rarity during the prohibition period) and disliked so-called indecent stories. He liked to play 'screw', a form of bridge, and solitaire. He was quite musical and played a bit of piano. He was not religious. His home language was Swedish and he spoke and wrote fluent English and Finnish.

His health was not very good. During their time in Tammerfors, he had a touch of the occupational disease, tuberculosis, and spent several months at Romanäs sanitarium in Sweden. Later he had chronic bronchitis. He smoked cigarettes of the brand Klubb 7 with a paper cigarette holder which he stuffed with cotton. He died of angina pectoris.

Thomas is the suspected father of Torsten William Nurmi (born 1898). the grandfather of my contact Reija Nurmi-Niskala.

He first did not marry **Olga Nurmi**.

Olga was from Forsa where 3 generations of Warburtons managed the cotton mill, and she worked in the mill. Thomas Harald moved to Pori (also called Bjorneborg in Swedish) in 1899.

Olga married a man from Forssa and they had a family of their own. When she was still young they moved to Vassa. Although it was a Swedish speaking town and initially she only spoke Finnish, she spent the rest of her life there, and was over 90 years old when she died.

They had one child:

- i. **Torsten William Nurmi**. Torsten William was born in 1898.

Torsten is the grandfather of my contact Reija Nurmi-Niskalaa. Her brother is a Y-chromosome match for the Warburtons of the Lancashire Group, and Reija has autosomal matches with descendants of relatives of Thomas Harald.

In 1901 when Thomas Harald was 25, he second married **Elli Nordling**. Elli was born in Pori, Finland, on 23 Jun 1882. Elli died in Helsinki, Finland, on 9 Jul 1938. She was buried in Tammela, Finland.

Elli was the daughter of Julius Viktor Nordling and Fanny Lovisa Charlotta Aberg. During her ten years of widowhood she was a landlady for renters and borders in her large apartment. She was the oldest of four siblings. They descended on their mother's side from Nakkila in the Kumo river valley, where their grandfather was a minister.

They had the following children:

- i. **Sarah Glory Warburton**. Sarah Glory was born in Bjorneborg, Varmland, Sweden, in 1902. Sarah Glory died in 1911. She was buried in Vaasa, Finland.

Sarah was a blonde, curly haired girl, according to a portrait; She died of pulmonary tuberculosis and is buried in Vasa.

- ii. **Kate Harriet Warburton**. Kate Harriet was born in Pori, Finland, on 11 Nov 1905. Kate Harriet died in St Andrews, New Brunswick, Canada, on 9 Apr 1997.

Kate first went to school in Vaasa, then, from 1919, in Kingston-on-Thames. She stayed there six months after her family's move to Tammerfors, to finish school (Matriculation). Around 1925, she was hired in Viborg by Fedja and Olga Hosainoff, a sawmill owner from Eastern Karelian with a Russian wife, to teach them English. They treated her with friendliness and generosity, and she stayed in Viborg for a couple of years. When her family moved to Helsingfors in 1928, after her father's death, she acquired business training and worked as a correspondent and secretary from circa 1930 in Mänttä, as executive secretary at G.A. Serlachius Inc., and circa 1937 with Shell in Helsingfors.

She married in 1938 and daughter Harriet was born in 1939. The family then moved to Jakobstad, where son Karl Kristian was born in 1942. They immigrated to Canada in 1948. There she was secretary to the Lieutenant Governor of New Brunswick for many years.

She survived cancer of her left foot, which led to amputation of the lower leg in 1965. From Newcastle, New Brunswick, she moved to a senior's residence in Fredericton, New Brunswick, in 1987, and later in 1995 to Saint Andrews, to another senior's residence, where she died at the age of 91. Both she and Ragnar had earlier bequeathed their bodies to medical research and teaching purposes, and Kate was buried in Halifax in 1998. Her's and Ragnar's names are engraved on a Bruun family gravestone in Nannestad, Norway.

On 28 Apr 1938 when Kate Harriet was 32, she married **Karl Ragnar Bruun** in Helsingfors, Finland. Ragnar and Kate had 2 children, and are the grandparents of my contact Susan Leggate.. Karl Ragnar was born in Alnoen, Swedeen, on 20 Apr 1902. Karl Ragnar died in Fredericton, New Brunswick, Canada, on 14 Mar 1986.

- iii. **Thomas Henry Warburton**. Thomas Henry was born in Vaasa, Finland, on 4

Mar 1918. Thomas Henry died in Helsinki, Finland, on 18 Dec 2016.

Thomas wrote a memoir about the family, which is the source of many of the notes of his ancestors.

His schooling began in Kaukas (Mäntsälä), where the local teacher taught him the Finnish elementary school course at home. Before that, he could not speak Finnish, which his father saw as a disadvantage. He then went to the Helsingfors Swedish Lyceum and graduated in 1936.

He then studied towards a degree in Forestry for several years, interrupted at times because of the war. Until 1939, he was stateless and had to choose between British and Finnish citizenship when he became 21. He chose British, and when World War II and Finland's Winter War broke out six months later, he could not be called into military service.

During the Winter War, he lived in Borgå with Kerstin Ingeborg Schulman, (born in Mariehamn in 1918) in her home with her mother, Astrid, as well as on a farm in the countryside near Borgå. They had met at the ice-skating rink in Borgå in 1934 and got married in 1940 in Helsingfors where she worked as a saleslady in a hat shop.

During the Continuation War, they lived in Helsingfors. At the end of 1941, after England's declaration of war, Thomas became of hostile nationality, but escaped internment, thanks to Göte Liljeros (his cousin's husband) who had connections to the chief of the State Police. Mail and travel were restricted, however. In the summer of 1944, the USA's Charge d'Affaires in Finland resettled about 30 British resident citizens to Stockholm, where Thomas and his family lived for 14 months and their daughter, Corinna was born.

Thomas had already, in 1943, dropped out of his unsuccessful studies and had begun to translate literature, and found work as an editor at Schildt's Publishing House. He returned to that position in the autumn of 1945 and remained there until his retirement in 1981, mostly with half-day work. The other half of the day, Thomas spent translating and writing, with over 100 translations (prose, poetry, drama from English and Finnish to Swedish) and a total of 10 books. He received a state artist pension in 1981 and was awarded an honorary doctor's degree from the University of Helsingfors in 1982. He became a Finnish citizen

in 1972, and Kerstin regained her Finnish citizenship at the same time.

In 1940 when Thomas Henry was 21, he married **Kerstin Ingeborg Schulman** in Helsingfors, Finland. Thomas and Kerstin had a daughter who married and had two daughters of her own. Kerstin Ingeborg was born in Mariehamn, Fasta Aland Island, Finland, on 23 Feb 1918. Kerstin Ingeborg died in Helsinki, Finland, on 28 Jan 2018.

Alnoen, Swedeen		Helsingfors, Finland cont.	
Bruun, Karl Ragnar	17	Schulman, Kerstin Ingeborg	19
Birtle, Lancashire		Warburton, Kate Harriet	17
Warburton, Mary	7	Warburton, Thomas Henry	17
Bjorneborg, Varmland, Sweden		Helsinki, Finland	
Warburton, Sarah Glory	17	Nordling, Elli	16
Bolton, St James, Lancashire		Schulman, Kerstin Ingeborg	19
Sarah Ellen	13	Warburton, Thomas Henry	17
Warburton, Charles	12	Heywood, Lancashire	
Bury, Lancashire		Warburton, Adam	6
Warburton, George	5	Warburton, Alice	7
Warburton, Robert	4	Warburton, Betty	6
Bury, St Mary, Lancashire		Warburton, George	5
Diggie, Alice	5	Warburton, George	7
Hall, Margaret	7	Warburton, Jacob	7
Warburton, George	5	Warburton, Joseph	6
Warburton, Jacob	7	Warburton, Robert	6
Warburton, Robert	4	Warburton, Thomas	8
Chicago, Illinois		Warburton, William	6
Paul, Knut Wilhelm	12	Heywood, St Luke, Lancashire	
Warburton, Sally Johanna	12	Warburton, Adam	6
Forssa, Finland		Warburton, Alice	7
Ashworth, Sarah	8	Warburton, Betty	6
Rautell, Konstantin Victor	14	Warburton, George	5
Warburton, Charles	12	Warburton, George	7
Warburton, Georg Thomas	12	Warburton, Jacob	7
Warburton, Lillian Manna	12	Warburton, Joseph	6
Warburton, Robert	14	Warburton, Mary	7
Warburton, Sally Johanna	12	Warburton, Robert	6
Warburton, Sarah Ellen	13	Warburton, Thomas	8
Warburton, Thomas	8	Warburton, William	6
Warburton, Thomas	11	Hulme, Manchester, Lancashire	
Warburton, Thomas Harald	15	Warburton, Julia Ann	14
Fredericton, New Brunswick, Canada		Jokela, Finland	
Bruun, Karl Ragnar	17	Warburton, Thomas Harald	15
Helsingfors, Finland		Jokioinen, Finland	
Bruun, Karl Ragnar	17	Paul, Karl Oscar	12

Manchester, St John, Lancashire		Tonge, Lancashire	
Cochrane, Margaret Ann	9	Warburton, Sarah Ellen	13
Warburton, James	9	Warburton, Thomas	8
Mariehamn, Fasta Aland Island, Finland		Warburton, Thomas	11
Schulman, Kerstin Ingeborg	19	Udenas, Skaraborg, Sweden	
Middleton, Lancashire		Paul, Knut Wilhelm	12
Warburton, Thomas	8	Vaasa, Finland	
Pori, Finland		Warburton, Sarah Glory	17
Nordling, Elli	16	Warburton, Thomas Henry	17
Warburton, Kate Harriet	17		
Prestwich, Lancashire			
Diggle, Alice	5		
Prestwich, St Mary, Lancashire			
Diggle, Alice	5		
Rio de Janeiro, Brazil			
Warburton, Charles	12		
Rochdale, St Chad, Lancashire			
Barlow, Jacob	7		
Warburton, Mary	7		
Warburton, Mary	9		
Spotland, Lancashire			
Ashworth, Sarah	8		
Warburton, James	9		
Warburton, Margaret	9		
Warburton, Mary	9		
St Andrews, New Brunswick, Canada			
Warburton, Kate Harriet	17		
Tammela, Finland			
Nordling, Elli	16		
Ronnholm, Selma Johanna	11		
Warburton, Lillian Manna	12		
Warburton, Thomas	8		
Warburton, Thomas	11		
Tammerfors, Finland			
Warburton, Julia Ann	14		
Tavastehus, Finland			
Ronnholm, Selma Johanna	11		

Sarah Ellen	13	Warburton cont.	
Unknown	14	Georg Thomas (1881 - 1881)	12
Ashworth		George (1766 - 1825)	5
Sarah (1816 - 1884)	8	George (1826 -)	7
Barlow		George (1853 - 1853)	10
Jacob	7	Jacob (1793 -)	7
Bruun		Jacob (1844 - 1844)	9
Karl Ragnar (1902 - 1986)	17	James (1838 - 1885)	9
Cochrane		Joseph (1796 -)	6
Margaret Ann	9	Julia Ann (1869 - 1931)	14
Diggle		Kate Harriet (1905 - 1997)	17
Alice (1774 -)	5	Lillian Manna (1878 - 1959)	12
Hall		Margaret (1840 - 1840)	9
Margaret	7	Mary (1822 -)	7
Holmudd		Mary (1840 - 1842)	9
Ivar (1864 - 1904)	14	Robert (1764 -)	4
Nordling		Robert (1803 -)	6
Elli (1882 - 1938)	16	Robert (1865 - 1877)	14
Nurmi		Sally Johanna (1877 - 1952)	12
Olga	15	Sarah Ellen (1848 - 1931)	13
Torsten William (1898 -)	16	Sarah Glory (1902 - 1911)	17
Paul		Thomas	4
Karl Oscar (1872 - 1950)	12	Thomas (1817 - 1884)	8
Knut Wilhelm (1871 - 1934)	12	Thomas (1846 - 1896)	11
Rautell		Thomas Harald (1875 - 1927)	15
Konstantin Victor (1854 - 1912)	14	Thomas Henry (1918 - 2016)	17
Ronholm		William (1792 -)	6
Selma Johanna (1842 - 1927)	11	William (1842 - 1843)	9
Schulman		Zilliacus	
Kerstin Ingeborg (1918 - 2018)	19	Hugo Alexander (1874 - 1929)	12
Warburton			
Adam (1798 -)	6		
Alice (1816 -)	7		
Ann (~1821 -)	7		
Betty (1801 -)	6		
Charles (1883 - 1940)	12		
Ellen Mathilda (1876 - 1877)	14		